B2.9 TIỂU DIỄN GIẢI (Cullaniddesapāḷi) - Diễn Giải Phẩm Đường Đi Đến Bờ Kia - 9. Diễn Giải Kinh Todeyya

Kinh Tiểu Bộ - Tập 4 (VNC PHVN, 2021)

TIÊU DIỄN GIẢI 567

9. DIỄN GIẢI KINH TODEYYA (TODEYỈ^SUTTÂNIDDESO)

9.1. [Tôn giả Todeyya nói rằng:] ọ y

“O người nào các dục không sinh tôn, Đối với người nào tham ái không tìm thấy, Và người nào đã vượt qua các noi nghỉ hoặc, Sự giải thoát của người ấy là như thế nào?" ở người nào các dục không sỉnh tòn: ở người nào các dục không sinh tồn, không cộng trú, không cư trú, không lưu trú. "d người nào các dục không sinh t8n" là như thế. Tôn giả Todeyya nói rằng: ... (nt)... Đoi với người nào tham ái không tìm thây: Đôi với người nào tham ái là không c6, không hiện hữu, không tìm thấy, không tồn tại, đã được thiêu đốt bởi ngọn lửa trí tuệ. uĐối với người nào tham ái không tìm thấy" là như thế. Và người nào đã vượt qua các nỗi nghi hoặc: Và người nào đã vượt qua, đã vượt lên, đã vượt ra khỏi, đã vượt quá, đã vượt qua hẳn, đã vượt qua khỏi các nỗi nghi hoặc. "Và người nào đã vượt qua các nỗi nghi hoặc" là như thế. Sự giải thoát của người ấy là như thế nào? Hỏi về sự giải thoát rằng: “Sự giải . 2 thoát . r c. được tôn tại thê nào, có kiêu cách gì? có của người ây là như thê nào, biêu hiện gì, có nên được ước mu6n?" “Sịt giải thoát của người ấy là như thế nào?” là như thế. Vì thế, vị Bà-la-môn ấy đã nói rằng: [Tôn giả Todeyya nói răng:] y

“O người nào các dục không sỉnh tôn,
Đối với người nào tham ái không tìm thấy,
Và người nào đã vượt qua các noi nghỉ hoặc,
Sự giải thoát của người ấy là như thế nào?"
568 KINH TIỂU Bộ

9.2. [Đức Thế Tôn nói: “Này Todeyya] ơ người nào các dục không sinh ton, Đổi với người nào tham ái không tìm thấy, Và người nào đã vượt qua các noi nghi hoặc, Đổi với người ấy không có sự giải thoát nào khác nữa." ở người nào các dục không sinh tồn. ở người nào: ở cá nhân nào là bậc A-la-hán có lậu hoặc đã được cạn kiệt. Các dục: Theo sự phân loại thì có hai loại dục: Vật dục và ô nhiễm dục.... (nt)... Các điều này được gọi là vật dục. ... (nt)... Các điều này được gọi là ô nhiễm dục. ở người nào các dục không sinh tồn: ở người nào các dục không sinh tồn, không cộng trú, không cư trú, không lưu tru. UỞ người nào các dục không sinh tồn" là như thế. Đức Thế Tôn nói: Này Todeyya: ... (nt)... Đối với người nào tham ái không tìm thấy. Tham ái: Tham ái cảnh sắc, tham ái cảnh thinh, tham ái cảnh hương, tham ái cảnh vị, tham ái cảnh xúc, tham ái cảnh pháp. Đối vơi người nào: Đối với bậc A-la-hán có lậu hoặc đã được cạn kiệt. Đối với người nào tham ái không tìm thấy: Đối với người nào tham ái là không có, không hiện hữu, không tìm thấy, không tồn tại, đã được dứt bỏ, đã được trừ tuyệt, đã được vắng lặng, đã được tịch tinh, không thể sanh khởi nữa, đã được thiêu đốt bởi ngọn lửa tn tuệ.

"Đối với người nào tham ái không tìm thấy" là như thế. Và người nào đã vượt qua các nôi nghỉ hoặc: Nghi hoặc nói đên hoài nghi, sự nghi ngờ về khổ,... (nt)... trạng thái sửng sốt, sự bối rối của tâm. Người nào: Người nào là bậc A-la-hán có lậu hoặc đã được cạn kiệt. Và người nào đã vượt qua các nỗi nghi hoặc: Và người nào đã vượt qua, đã vượt lên, đã vượt ra khỏi, đã vượt qua, đã vượt qua hẳn, đã vượt qua khỏi các nỗi nghi hoặc. uVà người nào đã vượt qua các nỗi nghi hoặc" là như thế. Đối với người ấy không có sự giải thoát nào khác nữa: Đối với vị ấy không có sự giải thoát nào khác nữa mà vi ấy có thể giải thoát bằng sự giải thoát ấy, vị ấy đã được giải thoát; đối với vị ấy, việc cần làm đối với giải thoát đã được làm xong. "Đối với người ấy không có sự giải thoát nào khác nữa,9 là như thế. Vì thê, đức The Ton đã noi răng: [Đức Thế Tôn nói: "Này TodeyyaJ ơ người nào các dục không sinh tôn,

_____ TIÊU DIỄN GIẢI 569

Đổi với người nào tham ải không tìm thấy, Và người nào đã vượt qua các noi nghi hoặc, Đổi với người ấy không có sự giải thoát nào khác nữa."

9.3. Vi ây không còn mong ước, hay là [vỉ ầy] đang mong ước? Vi ấy có sự hiểu biết hay là có sự sắp đặt nhờ vào tuệ? Thưa vị dòng Sakyaf đê cho con có thê nhận biêt vê vi Hiên trí, Thưa bậc Toàn Nhãn, xin Ngài hãy nói rõ điều ấy cho con. Vị ấy không còn mong ước, hay là [vị ấy] đang mong ước? Phải chăng y không còn tham ải, hay là có tham ái? Phải chăng vị ấy mong ước các sắc, mong ước các thinh,.các hương,... các . các xúc,... gia tộc, ...đồ chúng,... chỗ ngụ,... lợi lộc,... danh vọng,... lời khen,... hạnh phúc, ...y phục,... đô ăn khất thực,... chỗ nằm ngồi,.. vật dụng là thuốc men chữa bệnh,... dục giới,... sắc giới,... vô sắc giới,... cõi dục,... cõi sắc,... cõi vô sắc,... cõi hữu tưởng,... cõi vô tưởng,... cõi phi tưởng phi phi tưởng,... cõi một uẩn,... cối bốn uẩn,... cõi năm uẩn,... quá khứ,... vị lai,... hiện tại,... các pháp đã được thấy,... đã được nghe,... đã được cảm giác,... đã được nhận thức, ước muốn, ưng thuận, ước nguyện, mong cầu, nguyện cầu? ấy không còn mong ước? hay là [vi ấy] đang mong tróc?" là như thế. Vị ấy có sự hiểu biết hay là có sự sắp đặt nhờ vào tuệ? Vi ấy có sự hiểu biết: Phải chăng là vi sáng suốt, có tuệ, có sự giác ngộ, có trí, có sự rành rẽ, có sự thông minh? Hay là có sự sắp đặt nhờ vào tuệ? Hay là vị ấy sắp xếp, làm sanh ra, làm sanh khởi, làm hạ sanh, làm phát sanh sự sắp đặt do tham ái, hoặc sự sắp đặt do tà kiến nhờ vào trí của tám sự chứng đạt [về định], hoặc nhờ vào trí của năm thắng trí [thần thông], hoặc nhờ vào tà trí? "Vị ấy có sự hiểu biết hay là có sự sắp đặt nhờ vào tue?" là như thế. Thưa vi dòng Sakya, để cho con có thể nhận biết về vi Hiền trí. Vi dòng Sakya: Đức Thế Tôn là vị dòng Sakya, "người đã xuất gia từ gia tộc Sakya" là vị dòng Sakya. Hoặc là, "người sở hữu tài sản, giàu có, có tài sản lớn" là vị dòng Sakya. Vị áy sở hữu các tài sản này, tức là: Tài sản về đức tin, tài sản về giới, tài sản về hổ thẹn [tội lỗi], tài sản về ghe sợ [tội lỗi], tài sản về kiến thức, tài sản về xả thí, tài sản về trí tuệ, tài sản về thiết lập niệm, tài sản về chánh càn, tài sản về nền tảng của thần thông, tài sản về quyền, tài sản về lực, tài sản về yếu tố đưa đến giác ngộ, tài sản về Đạo, tài sản về Quả, tài sản về Niết-bàn, "người sở hữu tài sản, giàu c6, có tài sản lớn với các tài sản và bảo vật nhiều loại ấy" là vị dòng Sakya. Hoặc là, có năng lực, có tiềm năng, có khả năng, dũng cảm, anh hùng, quả cảm, không

nhút nhát, không có sự kinh hãi, không có sự sợ sệt, không có sự trốn chạy, có sự sợ hãi và khiếp đảm đã được dứt bỏ, có sự rởn lông đã được xa lia" là vị dòng Sakya.

570 KINH TIỂU Bộ

Thưa vi dòng Sakya, để cho con có thể nhân biết về vi Hiền trí: Thưa vị dòng Sakya5 để cho con có thể biết, có thể hiểu, có thể nhận biết, có thể thừa nhận, có thể thấu triệt về vi Hiền trí. "Thua vi dòng Sakya, để cho con có thể nhận biết về vi Hiền trí" là như thế. Thưa bậc Toàn Nhãn, xin Ngài hãy nói rõ điều ấy cho con. Điêu áy: Là điêu mà con hỏi, điêu mà con yêu câu, điêu mà con thỉnh câu, điều mà con đặt niềm tin. Xỉn Ngài hãy nói rõ: Xin Ngài hãy chỉ dạy, hãy chỉ bảo, hãy thông báo, hãy ấn định, hãy khai mở, hãy chia sẻ, hãy làm rõ, hãy bày tỏ. Bậc Toàn Nhãn: Toàn nhãn nói đến trí toàn giác. ... (nt)... vì thế đức Như Lai là bậc Toàn Nhãn. "Thua bậc Toàn Nhãn, xin Ngài hãy nói rõ điều ấy cho con" là như thế. Vì thế, vị Bà-la-môn ấy đã nói rằng: "Vị ấy không còn mong ước, hay là [vi ấy] đang mong ước? Vị ây CÓ Sự hiểu biêt hay là có sự sáp đặt nhờ vào tuệ? : 9 9 - -tỉ A

Thưa vị dòng Sakya, đê cho con cỏ thê nhận biêt vê vi Hiên tríf Thưa bậc Toàn Nhãn, xỉn Ngài hãy nói rõ điều ấy cho con."

9.4. Vị ây không còn mong ước, vi ây không mong ước. /C , 1 Ẩ 1 Ả y -y l l /i , A Vị ây CÓ Sự hỉêu biêt và không có sự sáp đặt nhờ vào tuệ, Này Todeyya, ngươi hãy nhận biêt vê vị Hiên trí là như vầy, Là vi không còn vướng bân, không bị dính mắc ở dục và hữu. Vi ấy không còn mong ước, vi ấy không mong ước: Vị ấy không còn tham ái, vị ây không có tham ái, vị ây không mong ước các săc, không mong ước các thinh... các hương... (nt).. các pháp đã được thấy, đã được nghe, đã được cảm giác, đã được nhận thức, không ước muốn, không ung thuận, không ước nguyện, không mong cầu, không nguyện cầu. “Vj ây không còn mong ước, vi ây không mong tróc" là như thê. Vi ấy có sự hiểu biết và không có sự sắp đặt nhờ vào tuệ. Vị áy co sự hieu biêt: La vi sang su6t, co tuệ, co sự giác ngọ, co trí, co sự rành rẽ, có sự thông minh. Và không có sự sắp đặt nhờ vào tuệ: Nhờ vào trí của tám sự chứng đạt [về định], hoặc nhờ vào trí của năm thắng trí [thần thông], hoặc nhờ vào tà trí, vị ây không sáp đặt sự sáp đặt do tham ái, hoặc không sáp đặt sự sáp đặt do tà kiến, không làm sanh ra, không làm sanh khởi, không làm hạ sanh, không làm phát sanh. "Vị ấy có sự hiểu biết và không có sự sắp đặt nhờ vào tue” là như thế. Này Todeyya, ngươi hãy nhân biết về vi Hiền trí là như vây.

TIÊU DIÊN GIẢI 571

Vị Hiền trí: Bản thể hiền trí nói đến trí,... (nt) ...đã vượt qua sự quyến luyến và mạng lưới [tham ái và tà kiến], vị ấy là bậc Hiền trí. Này Todeyya, ngươi hãy nhận biết về vi Hiền trí là như vậy: Này Todeyya, ngươi hãy biết, hãy nhận biết, hãy thừa nhận, hãy thấu triệt về vị Hiền trí là như vậy. “Này Todeyya, ngươi hãy nhận biết về vị Hiền trí là như vay” là như thế. Là vi không còn vướng bận, không bị dính mác ờ dục và hữu. Vi không còn vướng bận: Luyến ái là vướng bận, sân hận là vướng bận, si mê là vướng bận, ngã mạn là vướng bận, tà kiến là vướng bận, ô nhiễm là vướng bận, uế hạnh là vướng bận. Đối với vị nào, các vướng bận này đã được dứt bỏ9 đã được trừ tuyệt, đã

được văng lặng, đã được tịch tịnh, không thê sanh khởi nữa, đã được thiêu đót bởi ngọn lửa trí tuệ, vị ây được gọi là không còn vướng bận. Dục: Theo sự phân loại thì có hai loại dục: Vật dục và ô nhiễm dục. ... (nt)... Các điều này được gọi là vật dục. ... (nt)... Các điều này được gọi là ô nhiễm dục. Hữu: Có hai sự hiện hữu: Sự hiện hữu do nghiệp và sự hiện hữu lần nữa liên quan đến việc nối liền tái sanh.... (nt)... cái này là sự hiện hữu lần nữa liên quan đên việc nôi liên tái sanh. Là vi không còn vướng bận9 không bi dính mắc ờ dục và hữu: Người không còn vướng bận thì không bị dính mắc, không bị máng vào, không bi vướng vào, không bị giữ lại ở dục và hữu, đã đi ra ngoài, đã được rời ra, đã được thoát khỏi, không bị ràng buộc, đang sống với tâm đã được làm trở thành không còn giới hạn. “Là vị không còn vướng bận? không bi dính mắc ở dục và hữu” là như thế. y TyJ1 Ẩ ^4- r N rpi Á r-p/\ -r • W Vì thê, đức Thê Tôn đã noi răng: '"Vị ấy không còn mong ước, vi ấy không mong ước. Vị ây có sự hiếu biêt và không có sự sáp đặt nhờ vào tuệ. Này Todeyya, ngươi hãy nhận biêt vê vi Hiên trí là như vầy, Là vị không còn vướng bậnf không bi dính mắc ở dục và hữu." Cùng với lúc kết thúc câu kệ ngôn,... (nt).. "Bạch Ngài, đức Thế Tôn là bậc Đạo sư của con, con là người đệ tử." “Diễn giải kinh Todeyya” được hoàn tất.

Nguồn: Giảng Sư (giangsu.io.vn) — văn bản trích từ kho sách cổ và kinh điển.